

2023-2024 年度住校導師申請表
Application Form for Resident Tutors (2023-2024)

個人資料 Personal Particulars

姓名 (英文) Name : (in English)					近照 Photo
(中文) (in Chinese)	年齡 Age		性別 Sex		
住址 Residential Address					
電郵 E-mail					
手提電話 Mobile Phone No.				香港身份證號碼 HKID Card No.	
婚姻狀況*(1) Marital Status	單身 / 已婚 Single / Married			國籍 Nationality	
<i>中大研究生適用 For CUHK Postgraduate Students</i>					
課程 Curriculum	博士課程 / 碩士課程 PhD programme / Master programme			全職 / 兼讀 Full-time / Part-time	
學系 / 年級 Department / Year of Study				學生證號碼 Student ID	
持有香港學生簽證*(2) HK Student Visa Holder	是 / 否 Yes / No			畢業年份 Year of Graduation	
<i>中大職員適用 For CUHK Staff</i>					
部門/職位 Unit/Post				職員證號碼 Staff ID	
持有香港工作簽證*(2) HK Working Visa Holder	是 / 否 Yes / No			合約屆滿日期 Contract End Date	

* (1) 宿舍只提供單人房間予住校導師

Only single rooms are available for Resident Tutors

(2) 非本港居民須已獲入境處批准在中大校園工作

Non-HK residents should have sought permission from the Immigration Department to work on CUHK campus.

學歷(請順序列出) Educational Background (in chronological order)

日期 Date		學院名稱 Name of Institution	課程 Course/Subjects	證書/文憑/學位 Certificate/ Diploma/Degree
由 月/年 From MM/YYYY	至 月/年 To MM/YYYY			

其他專業資格及技能 Other Qualifications/Skills

語言/方言 Languages/Dialects	
專業資格 Professional Qualifications	
特殊技能 Special Skills	

住宿經驗 Residential Experience in Hostels

日期 Date		機構名稱 Name of Institution	宿舍 Hostel	職位 Position
由 月/年 From MM/YYYY	至 月/年 To MM/YYYY			

課外活動(中學及大學) Extra-curricular Activities (at secondary school and university)

--

工作經驗 Work Experience

日期 Date		機構名稱 Name of Organization	職位 Position	職責 Scope of Duties
由 月/年 From MM/YYYY	至 月/年 To MM/YYYY			

請簡述申請本院住校導師一職的原因，及自覺能對宿舍生活作出的貢獻。

Please describe briefly why you would like to be a resident tutor at United College and what you can possibly contribute, as a resident tutor, towards hostel life.

收集及使用個人資料聲明 Personal Information Collection Statement

• 書院根據香港個人資料（私隱）條例（“該條例”）的要求下，收集、持有、處理或使用你的個人資料。收集到的個人資料僅用於合法和相關的用途，書院會採取一切切實可行的步驟確保持有的個人資料準確無誤，以及保護個人資料，以避免未經授權或意外洩漏、刪除或作其他用途。

The College recognises its responsibilities in relation to the collection, holding, processing or use of personal data under the Personal Data (Privacy) Ordinance of Hong Kong (the Ordinance). Personal data will be collected only for lawful and relevant purposes and all practicable steps will be taken to ensure that personal data held by the College is accurate. The College will take all practicable steps to ensure security of the personal data and to avoid unauthorized or accidental access, erasure or other use.

• 你是自願提供你的個人資料。請注意，如果你未能提供所須的個人資料，書院可能無法處理你的申請。書院在此申請過程中收集到的個人資料，將用於與此申請直接相關的用途，包括但不限於處理申請、通知相關申請人等。你所有提供的個人資料將保密處理。

The provision of your personal data is voluntary. Please note that if you do not provide us with the required personal information, the College may not be able to process your application. Please note that personal information collected by the College during this application process would be used for purposes directly related to the application, including but not limited to processing applications, notifying relevant applicants, etc. All personal information provided would be kept confidential.

- 在該條例下，你有權向書院確認及要求書院通知你其持有你個人資料的類別，你亦有權向書院獲取資料副本及更正任何不正確的資料。你亦有權向書院提出終止處理及持有你的個人資料，或刪除相關的資料。

Under the Ordinance, you have the right to ascertain whether the College holds your personal data and request the College to inform you of the type of personal data held by it. You also have the right to obtain a copy of the data and to correct any data that is inaccurate. You may also request the College to terminate processing and handling your personal data, or to delete the relevant data.

- 肖像權使用聲明：書院有機會在活動期間進行拍攝、錄影或直播，所拍攝的照片或錄像將有機會用作記錄、推廣及宣傳用途。參加者同意在不需另行通知的情況下，授權予書院使用所得肖像。（參加者可於之後的任何時候電郵至 unitedcollege@cuhk.edu.hk，要求停止使用個人資料。）

Consent of Portrait Rights: The activity may be photographed, filmed and live-streamed. The participant agrees and consents to grant the College the absolute and irrevocable portrait right and permission to record, exhibit, display and publish the moving and/or still pictures and/or videotaped images of the participant without further notice. (Applicants can email unitedcollege@cuhk.edu.hk anytime to request for terminating the use of your personal data.)

本人已閱讀及同意以上聲明 I have read and agree to the above Terms

同意 Agree

簽名Signature : _____

日期Date : _____